Istentiszteleti rendtartás – Orde van de dienst: 2026-10-11

Előfohász, apostoli köszöntés – Votum en groet:

A mi segedelmünk legyen az Istentől, aki teremtette az eget és a földet. Kegyelem néktek és békesség Istentől, a mi Atyánktól és az Úr Jézus Krisztustól! Egy az Isten! Dicsértessék az Úr Jézus Krisztus! Erős várunk nékünk az Isten!

Onze hulp is in de naam des Heren, die hemel en aarde gemaakt heeft. Genade zij u en vrede van God onze Vader, en van de Here Jezus Christus in de gemeenschap met de Heilige Geest!

Ének, zingen: Zsolt. 134: 1, 2 – Úrnak szolgái mindnyájan (Psalm 134: 1, 2)

Prófétai ima – Gebed om verlichting met de Heilige Geest

God onze Vader, zo staan wij dan op het punt om verder te lezen uit de Schriften, om Uw wil en genade te verkondigen. Maar wij weten, dat onze oren en harten vaak dicht zijn voor de boodschap van U. Dat u door onze afweer heen moet breken, om ons te bereiken.

Daarom bidden wij U: verlicht het verstand, en open onze harten. Laat het gezaaide woord wortel schieten, zodat het vrucht zal dragen. Geef, dat die vruchten niet alleen in de kerk, maar ook in de wereld te merken zullen zijn. Wij bidden U, dat het Woord ook de mensen kan bereiken in moeilijke situaties: in de gevangenissen, in de oorloogsgebieden, in de ziekenhuizen. Wij bidden het U om Christus wil. Amen

Lectio, igeolvasás – Schriftlezing: Ésaiás 55:1-11 – Jesaja 55:1-11-

1.-O, alle dorstigen, komt tot de wateren, en gij die geen geld hebt, komt, koopt en eet; ja komt, koopt zonder geld en zonder prijs wijn en melk. 2-Waarom weegt gij geld af voor wat geen brood is en uw vermogen voor wat niet verzadigen kan? Hoort aandachtig naar Mij, opdat gij het goede eet en uw ziel zich in overvloed verlustige. 3-Neigt uw oor en komt tot Mij; hoort, opdat uw ziel leve; Ik zal met u een eeuwig verbond sluiten: de betrouwbare genadebewijzen van David.4-Zie, Ik heb hem tot een getuige voor de natiën gesteld, tot een vorst en gebieder der natiën. 5-Zie, een volk dat gij niet kendet, zult gij roepen, en een volk dat u niet kende, zal tot u snellen ter wille van de Here, uw God, en van de Heilige Israëls, omdat Hij u verheerlijkt heeft.

6-Zoekt de Here, terwijl Hij Zich laat vinden; roept Hem aan, terwijl Hij nabij is. 7-De goddeloze verlate zijn weg en de ongerechtige man zijn gedachten en hij bekere zich tot de Here, dan zal Hij Zich over hem ontfermen – en tot onze God, want Hij vergeeft veelvuldig. 8-Want mijn gedachten zijn niet uw gedachten en uw wegen zijn niet mijn wegen, luidt het woord des Heren. 9-Want zoals de hemelen hoger zijn dan de aarde, zo zijn mijn wegen hoger dan uw wegen en mijn gedachten dan uw gedachten. 10-Want zoals de regen en de sneeuw van de hemel neerdaalt en daarheen niet weerkeert, maar doorvochtigt eerst de aarde en maakt haar vruchtbaar en doet haar uitspruiten en geeft zaad aan de zaaier en brood aan de eter, 11-alzo zal mijn woord, dat uit mijn mond uitgaat, ook zijn; het zal niet ledig tot Mij wederkeren, maar het zal doen wat Mij behaagt en dat volbrengen, waartoe Ik het zend.

Ének – Zingen: Nagy Istenem… O, Heer mijn God-

1.- Nagy Istenem, ha nézem a világot, Mit alkotott te szent „Legyen” szavad; Ha látom én sok milljó alkotásod, Kiket vezetsz és táplálsz egymagad.

/: A szívem áld, és hála tölti be: Mily nagy vagy Te, mily nagy vagy Te! A szívem áld, és hála tölti be: Mily nagy vagy Te, mily nagy vagy Te! :/

2.- Ha szól Igéd, és benne Rád találok, Ha láthatom, mily nagyok tetteid, Ki népedet ily gazdagon megáldod, Elhordozod, bár látod bűneit

3.- Ha mennybe hívsz; majd mikor eléd állok, S megláthatom Te fényességedet, Ha majd reám szent arcod vet világot, Leborulok és dicsőítelek.

Carl Gustav Boberg svéd szerző műve, 1885.
Magyarra fordította: Déri Balázs

Zangbundel Joh. de Heer, nr.886 / Opwekking 407 – O Heer, mijn God

O, Heer mijn God,wanneer ik in verwond(e)ring
de wereld zie die U hebt voortgebracht.
Het sterrenlicht, het rollen van de donder,
heel dit heelal, dat vol is van uw kracht.

/: Dan zingt mijn ziel
tot U, o Heer mijn God:

hoe groot zijt Gij,
hoe groot zijt Gij! :/

Als ik bedenk, hoe Jezus zonder klagen
tot in de dood gegaan is als een Lam,
sta ik verbaasd, dat Hij mijn schuld wou dragen
en aan het kruis mijn zonde op zich nam.

Als Christus komt met majesteit en luister,
brengt Hij mij thuis, hoe heerlijk zal dat zijn.
Dan zal ik vol aanbidding voor Hem buigen
en zingt mijn ziel: o Heer, hoe groot zijt Gij!

Bűnvallás és feloldozás - Verootmoediging en schuldbelijdenis

Verootmoedigen wij ons voor de Here onze God en belijden wij Hem onze zonden. Indien wij onze zonden belijden, God is getrouw en rechtvaardig, om ons de zonden te vergeven en ons te reinigen van alle ongerechtigheid. Laat ons bidden zoals gebruikelijk in de Hongaars Gereformeerde Kerk in Zevenburgen (Roemenie):

Here God, eeuwige en almachtige Vader, wij belijden en erkennen, dat wij zondaars zijn, ontvangen en geboren in ongerechtigheid, geneigd om kwaad te doen, en Uw heilige geboden te overtreden. Zo halen wij door Uw rechtvaardig oordeel de ondergang over ons.

Heer, wij hebben U beledigd en veroordelen ons zelf, maar hopen, dat Uw genade ons te hulp zal komen. Vader, vol van barmhartigheid, ontferm U over ons in de Naam van Uw Zoon Jezus Christus, onze Heer. Amen.

Genadeverkondiging: Aan allen, die berouw hebben en Jezus Christus zoeken tot hun heil, verkondig ik, dat de vergeving der zonden is geschied in de Naam van de Vader, en de Zoon en de Heilige Geest. „Want alzo lief heeft God de wereld gehad, dat hij zijn eniggeboren Zoon gegeven heeft, opdat een ieder, die in hem gelooft, niet verloren ga, maar eeuwig leven hebbe."Ámen

Ének, zingen Mennybéli felséges - O onze Vader, trouwe Heer

1. Mennybéli felséges Isten, Kinek dicsőséged ott fenn Boldog lelkek seregitül: / Láttatik véghetetlenül: E teljes világ általad Teremtetett, áll és marad.

2. Te noha ily felséges vagy, Erőd, méltóságod ily nagy, Mégis minket, kik föld pora S / hitvány férgek vagyunk, arra Méltóztatsz, hogy fiaidnak Hívassunk, s te mi Atyánknak.

13. Nézvén szent Fiad vérére, Ne vonj minket ítéletre, És vétkeinkért meg ne feddj, Sőt mindenekben megengedj, AMINT MI IS Megengedünk, HA KIK VÉTETTEK ELLENÜNK.

1.O onze Vader, trouwe Heer, zie uit uw hemel op ons neer;

breng ons als broeders bij elkaar, maak onze arme woorden waar,

laat wat wij spreken met de mond / opwellen uit des harten grond.

2. Geheiligd zij uw naam, o Heer, bewaar ons door de rechte leer,

en maak ons doen en laten rein, dat wij U niet tot schande zijn.

Breng Gij weer thuis te rechter tijd het arme volk, dat wordt misleid.

6.Vergeef o Vader onze schuld, zodat weer blijdschap ons vervult;

gelijk wij van hun schuld ontslaan al wie ons hebben kwaad gedaan.

Maak zo uw vrede openbaar. U dienend dienen wij elkaar.

Alapige **Róma 1, 16-17 - – Tekst: Romeinen 1:16-17:**

16 Mert nem szégyellem Krisztus örömhírét, mert Isten hatalma az minden hívő üdvösségére, zsidónak először meg görögnek. 17 Mert Isten igazságát nyilatkoztatja ki hitből hitbe, amint meg van írva: „Az igaz ember pedig hitből él".

// Samenvatting van de preek in het Nederlands// p.5-6;

Ráfelelő ének, In antwoord op de prediking: zingen: 822 (MRÉ): 1, 8 – Testvérek, menjünk bátran Lvdk 441: 1, 6 – Komt laat ons voortgaan, kind'ren

1 Testvérek, menjünk bátran, hamar leszáll az éj,-E földi pusztaságban megállni nagy veszély. Hát merítsünk erőt A menny felé sietni,-Nem állva meg pihenni A boldog cél előtt.

8 Menjünk vígan sietve, hisz utunk egyre fogy;-Nap megy napot követve, s a test majd sírba rogy.-Csak még egy kis tűrés! Ha Őt híven követjük:-A láncot mind levetjük, S vár ránk az égi rész.

1 Komt, laat ons voortgaan, kind'ren, want d' avond is nabij!
Het stilstaan kan licht hind'ren in deze woestenij.
Komt, sterkt opnieuw den moed, den wandelstaf geheven,
om hemelwaarts te streven! Zo wordt het einde goed.

6 Treedt moedig voorwaarts, kind'ren, de reis kort op naar 't graf!
Wij zien den afstand mind'ren, ras valt ons 't reiskleed af.
Nog slechts wat meerder moed, wat rustiger en blijder,
van aardse banden vrijer, gericht naar 't eeuwig goed!

Hálaima. Miatyánk - Dankzegging.Onze Vader

Záróének – Slotlied : 90 Zsoltár, Psalm 90, 1 en 3.

1. Tebenned bíztunk eleitől fogva, Uram, téged tartottunk hajlékunknak! Mikor még semmi hegyek nem voltanak, Hogy még sem ég, sem föld nem volt formálva, te voltál, és te vagy, erős Isten, És te megmaradsz minden időben.

3. Szolgáidon láttassad dolgaidat, Dicsőségedet ezeknek fiain! Add értenünk felséges hatalmadat, Mi kegyes Urunk, ó, irgalmas Isten, Minden dolgunkat bírjad, forgassad, Kezeink munkáit igazgassad! Théodore de Béze 1519-1605 (francia). Szenczi Molnár Albert 1574-1633

1.Gij zijt, o HEER, van d' allervroegste jaren / Voor ons geweest een toevlucht in gevaren./ Eer berg en rots uit niet geboren waren, /Eer d' aarde rustt' op hare grondpilaren, /Van eeuwigheid, o God Die eeuwig leeft, / Zijt Gij de God, Die eind noch oorsprong heeft.

3.Laat Uw genâ ons met haar troost verrijken, / En laat Uw werk aan Uwe knechten blijken, / Uw heerlijkheid niet van hun kind'ren wijken; / Uw liefd', Uw macht behoed' ons voor bezwijken;/ Sterk onze hand, en zegen onze vlijt; / Bekroon ons werk, en nu, en t' allen tijd.

Áldás- Zegen

Nemzeti imádságunk, a Himnusz, az 1956 október 23-iki felkelés, a magyar szabadságharc emlékére - Het Hongaarse Volkslied, ter gelegenheid van 23 okt. 1956, dag van het uitbreken van de opstand tegen het communisme—Énekeskönyv- MRE nr.641

Vörösmarty Mihály: Szózat

Hazádnak rendületlenül /Légy híve, ó magyar;/ Bölcsőd az s majdan sírod is /,Mely ápol s eltakar. A nagy világon e kívül /Nincsen számodra hely;/ Áldjon vagy verjen sors keze:/Itt élned, halnod kell.

Ez a föld, melyen annyiszor/Apáid vére folyt;/Ez, melyhez minden szent nevet/ Egy ezredév csatolt. Itt küzdtenek honért a hős/ Árpádnak hadai;/ Itt törtek össze rabigát /Hunyadnak karjai. Szabadság! itten hordozák/ Véres zászlóidat, /S elhulltanak legjobbjaink/A hosszu harc alatt.

És annyi balszerencse közt,/ Oly sok viszály után,/Megfogyva bár, de törve nem,/Él nemzet e hazán. S népek hazája, nagy világ! /Hozzád bátran kiált:/"Egy ezredévi szenvedés / Kér éltet vagy halált!"

Az nem lehet, hogy annyi szív / Hiába onta vért, / S keservben annyi hű kebel / Szakadt meg a honért. Az nem lehet, hogy ész, erő / És oly szent akarat / Hiába sorvadozzanak / Egy átoksúly alatt.

Még jőni kell, még jőni fog / Egy jobb kor, mely után / Buzgó imádság epedez / Százezrek ajakán. Vagy jőni fog, ha jőni kell, / A nagyszerű halál, / Hol a temetkezés fölött / Egy ország vérben áll. S a sírt, hol nemzet süllyed el, / Népek veszik körűl, / S az ember millióinak / Szemében gyászkönny ül.

Légy híve rendületlenül / Hazádnak, ó magyar:/ Ez éltetőd, s ha elbukál, / Hantjával ez takar. – A nagy világon e kívül / Nincsen számodra hely; / Áldjon vagy verjen sors keze: /Itt élned, halnod kell. -- **Aurora, 1837.**

--- Rom.1:16-17 - ”Want ik schaam mij het evangelie niet; want het is een kracht van God tot behoud voor een ieder die gelooft, eerst voor de Jood, maar ook voor de Griek. Want gerechtigheid van God wordt daarin geopenbaard uit geloof tot geloof, gelijk geschreven staat: De rechtvaardige zal uit geloof leven.”